

## **Direktvergabe mit vorheriger Bekanntmachung gemäß § 41a BVerG**

### **1. Auftraggeber**

- 1.1. Tirol Werbung GmbH, Maria-Theresien-Straße 55, 6020 Innsbruck

### **2. Leistungsgegenstand**

- 2.1. Die Repräsentanz in Russland unterstützt die Tirol Werbung bei sämtlichen touristischen Marketing-Aktivitäten in Russland und der Ukraine.

### **3. Leistungsfrist bzw. Erfüllungszeitraum, Leistungsort**

- 3.1. Die Leistungen sind während eines Zeitraumes von drei Jahren ab der Zuschlagserteilung (Punkt 5.3) zu erbringen.
- 3.2. Leistungsort ist 6020 Innsbruck bzw. Russland.

### **4. Verfahrensart**

- 4.1. Die Tirol Werbung GmbH geht davon aus, dass mit dem gegenständlichen Auftrag die derzeit geltende Direktvergabegrenze jedenfalls nicht erreicht wird. Zur Wahrung einer angemessenen Transparenz hat sie sich dennoch zu einer Bekanntmachung entschlossen. Die Suche nach einem/einer Auftragsnehmer:in erfolgt daher im Wege einer Direktvergabe mit vorheriger Bekanntmachung gemäß § 41 BVerG..

### **5. Verfahrensablauf und Zuschlagserteilung**

- 5.1. Das Verfahren ist einstufig.
- 5.2. Es werden nur Angebote berücksichtigt, die spätestens am

15. Dezember 2021, 12 Uhr

schriftlich in einem verschlossenen Umschlag bei der **Tirol Werbung GmbH**,  
**Maria-Theresien-Straße 55, 6020 Innsbruck**, eingelangt sind. Auf dem Umschlag  
muss deutlich erkennbar Folgendes vermerkt sein:

„Repräsentanz Russland“  
„z.Hd. Florian Kahr“

Das Risiko der Rechtzeitigkeit des Einlangens des Angebots trägt der Bieter.

Im elektronischen Weg (z.B. per E-Mail oder Fax) übermittelte Angebote werden nicht  
berücksichtigt.

- 5.3. Nach Ablauf der Angebotsfrist wird die Auftraggeberin die Angebote prüfen und  
sodann, allenfalls nach Verhandlungen mit einem oder mehreren Bietern, wobei  
insbesondere auch die Aufforderung eines oder mehrerer Bieter zur Legung eines  
verbesserten Angebotes möglich ist, formlos den Zuschlag an einen Bieter erteilen.
- 5.4. Die Auftraggeberin wird den übrigen Bietern nach der Zuschlagserteilung schriftlich  
mitteilen, welchem Bieter und zu welchem Gesamtpreis der Zuschlag erteilt wurde.
- 5.5. Den Bietern steht kein Kostenersatz für die Teilnahme am Verfahren, insbesondere  
auch nicht für die Erstellung von Angebotsunterlagen, zu.

## 6. Eignungsanforderungen

- 6.1. Bieter müssen gemäß BVergG beruflich befugt, beruflich zuverlässig, wirtschaftlich  
leistungsfähig und technisch leistungsfähig sein.
- 6.2. Auf jederzeit mögliche Aufforderung der Auftraggeberin haben die Bieter  
entsprechende Nachweise für ihre Eignung gemäß Punkt 6.1 vorzulegen.
- 6.3. Alle Mindestanforderungen für eine Angebotslegung sind unter Punkt 12 aufgelistet.

## 7. Kriterien

- 7.1. Die Auftraggeberin legt gemäß § 41a Abs 4 BVergG folgende Kriterien fest, anhand  
derer das erfolgreiche Angebot bestimmt wird:
  - Preis (50 %)
  - Erfahrung (ähnliche Auftragsgröße) (50 %)

## 8. Kontaktperson

8.1. Kontaktperson für Anfragen im Zusammenhang mit dieser Ausschreibung ist:

Florian Kahr  
Tirol Werbung GmbH  
Maria-Theresien-Straße 55  
6020 Innsbruck  
E-Mail: [florian.kahr@tirolwerbung.at](mailto:florian.kahr@tirolwerbung.at)

Auskunftsersuchen sind ausschließlich in deutscher Sprache und schriftlich per E-Mail an die oben angeführte E-Mail-Adresse der Kontaktperson zu richten. Anfragen, die nicht per E-Mail an die oben angeführte E-Mail-Adresse der Kontaktperson oder nicht in deutscher Sprache erfolgen, werden nicht behandelt und beantwortet.

## 9. Widerruf der Ausschreibung

- 9.1. Die Auftraggeberin ist berechtigt, dieses Ausschreibungsverfahren bis zur Zuschlagserteilung jederzeit zu widerrufen.
- 9.2. Ansprüche der Bieter im Zusammenhang mit der vorliegenden Ausschreibung, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind – soweit gesetzlich zulässig – ausgeschlossen.

## 10. Aufgabenbeschreibung

Fundiertes Wissen über Tirol als Tourismusdestination und tiefe Einblicke in den russischen und ukrainischen Reisemarkt werden grundlegend vorausgesetzt. Proaktive Vorschläge und Ideen für relevante Inhalte für Journalist\*innen sind von großer Wichtigkeit. Die Betreuungsperson muss über ein sehr gutes Kontaktnetzwerk in Russland und der Ukraine verfügen. Russisch als Muttersprache ist eine Grundvoraussetzung. Für das Online Marketing wird ein fundiertes Wissen zu Onlinemarketingmaßnahmen in Russland und der Ukraine vorausgesetzt. Die Kenntnis über Kampagnenlogiken und die Ausführung von Kampagnen auf Google und Yandex sind ebenso Voraussetzung, wie Erfahrung mit Contentmanagement-Programmen.

### **Maßnahmen im Detail in Russland und der Ukraine:**

#### **Presseevents/B2B-Events**

- Organisieren von Presseevents/Pressekonferenzen und Events mit Reiseveranstaltern inkl. Teilnehmernmanagement, Eventorganisation, Veranstaltungsprogramm und Übersetzungen für die Tirol Werbung und ihre Partner.
- Zwischen 25 bis 50 Teilnehmer\*innen pro Event
- Mind. 3 Events pro Jahr (Kiew, Moskau, St. Petersburg u.a.), 50 Stunden pro Projekt exkl. Reisezeit

#### **Einladungsmanagement gesondert für Reiseveranstalter-Events ohne Projektorganisation**

- Ideenentwicklung, Einladungsmanagement, Übersetzungsdienste und Nachbearbeitung
- 25 Stunden pro Projekt

#### **Einladungsmanagement gesondert für Presse-Events ohne Projektorganisation**

- Ideenentwicklung, Einladungsmanagement, Übersetzungsdienste und Nachbearbeitung inkl. Clipping
- 35 Stunden pro Projekt

#### **PR & Medien allgemein**

- Ansprechperson der Tirol Werbung für Journalist\*innen
- Planung und Implementierung der Tirol PR-, Blogger- und Influencer-Strategie
- ausgeprägtes vorhandenes Netzwerk an Journalist\*innen und Social-Media-Influencer\*innen im Bereich Tourismus
- Abwicklung von Rechercheanfragen
- Regelmäßige Treffen/Gespräche mit Redaktionen
- Wartung der Kontaktdatenbank
- Vorschläge für relevante Marketingmaßnahmen gemäß der Strategie der Tirol Werbung
- 12 Stunden pro Monat

#### **Einladungsmanagement und Organisation für Pressereisen**

- Ideenentwicklung, Einladungsmanagement, Reiseorganisation, Übersetzungsdienste und Nachbearbeitung inkl. Clipping
- Kosten pro Teilnehmer\*in

#### **Exklusiver Presse-Newsletter**

- Erstellung, Übersetzung und Aussendung von Presseaussendungen mit relevanten Inhalten für russische Journalist\*innen auf Basis der Inhalte der Tirol Werbung
- Die Pressekontakte müssen bereits vorhanden sein. Bitte um detaillierte Beschreibung der Medien und Anzahl der Kontakte
- 4 Newsletter pro Jahr, 12 Stunden pro Newsletter

#### **Website [www.visittirol.ru](http://www.visittirol.ru): Betreuung und Contentmanagement**

- Erstellung eines Redaktionsplanes und Betreuung des Länderportals [www.visittirol.ru](http://www.visittirol.ru)
- Aufbereitung neuer Texte, Übersetzung, SEO-Anpassung und Einpflege von Artikeln für das Länderportal
- Monatliches Reporting der Aufgaben
- Betreuung der Website in Wochenstunden:
  - o 15 Stunden pro Monat im Sommer (1. Mai - 30. September)
  - o 25 Stunden pro Monat im Winter (1. Oktober – 30. April)

#### **Planung, Erstellung und Durchführung von Google Ads- und Yandex-Kampagnen**

- Die einzelnen Ad-Bausteine sollen regelmäßig hinsichtlich ihrer Performance kontrolliert werden. Im Speziellen betrifft das die Suchbegriffe inkl. Überarbeitung des Keywordsets, Anpassungen der Adtexte und der Erweiterungen, um die Relevanz der Anzeigen konstant hoch zu halten. Änderungen/Neuheiten der Google Produkte sollen mit vorheriger Absprache mit uns eingearbeitet werden, um eine bestmögliche Performance erreichen zu können.
  - o 40 Stunden pro Monat, mindestens 1 Winterkampagne pro Jahr

#### **Social Media: Facebook – russischsprachiger Auftritt der Tirol Werbung**

- Gemeinsame Planung der Inhalte in Abstimmung mit dem Content-Team der Tirol Werbung
- Verfassen der Postings und Beratung bei den Inhalten
- Umfassendes und detailliertes Community-Management anhand der Richtlinien der Tirol Werbung
  - o 15 Stunden pro Monat

#### **Allgemeine Übersetzungen Deutsch-Russisch**

- Schriftliche Übersetzungen pro Normseite (1.650 Zeichen)

## **11. Haftung und Nebenpflichten**

### **Haftung**

Der Auftragnehmer haftet nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Auftragnehmer haftet für die Durchführung aller umgesetzten Aufgaben. Die Abstimmung mit Tirol Werbung GmbH findet immer nur unter Marken- und Marketinggesichtspunkten statt und ist für die Zulässigkeit der Ausführung einer Maßnahme aus rechtlicher Sicht allein der Auftragnehmer verantwortlich. Der Auftragnehmer garantiert und gewährleistet insbesondere, dass die Durchführung der Maßnahmen gemäß dieser Leistungsbeschreibung keine Rechte am geistigen Eigentum, Marken-, Titel- oder sonstige Rechte einer Person oder juristischen Person (bzw. eines sonstigen Rechtsträgers) verletzt oder gegen sie verstößt.

Der Auftragnehmer stellt die Tirol Werbung GmbH hinsichtlich sämtlicher Forderungen, Haftungsansprüche, Schäden, Klagen oder klagbaren Ansprüchen (einschließlich angemessener Rechtsanwaltskosten) frei, die aus einer Verletzung der in dieser Vereinbarung dargelegten Zusicherungen, Gewährleistungen oder Pflichten des Auftraggeber entstehen.

### **Nebenpflichten**

Der Auftragnehmer wird einen Ansprechpartner benennen, der für die Tirol Werbung GmbH während der üblichen Geschäftszeiten erreichbar ist und der alle Entscheidungen im Zusammenhang mit der Ausführung der in dieser Leistungsbeschreibung genannten Maßnahmen treffen darf.

Im Rahmen der Durchführung der Aufgaben wird der Auftragnehmer basierend auf den Vereinbarungen die Redaktionspläne einhalten und bei Abweichungen die Auftraggeberin unmittelbar in Kenntnis setzen.

### **Rechte**

Alle Rechte jeglicher Art gehen nach Auftragserstellung an die Auftraggeberin über. Diese können zeitlich und räumlich unbeschränkt verwendet werden.

## **12. Mindestanforderungen zur Auftragsabwicklung**

Folgende Mindestanforderungen werden vom Auftragnehmer erfüllt bzw. können im Angebot ausreichend nachgewiesen werden:

- Langjährige Erfahrung - Nachweis von mindestens zwei Projektreferenzen im vergleichbaren Umfang zur Angebotsausschreibung
- Bereitstellung eines festen Ansprechpartners als Projektleiter
- Es sind keine Subunternehmer oder Bietergemeinschaften erlaubt